

## Само законодателство за среда напълно свободна от тютюнев дим е ефективно

Превод: <http://www.tobaccofreekids.org/research/factsheets/pdf/0368.pdf>

**Единственият ефективен начин да бъде предпазено обществото от вторичния тютюнев дим е да се въведат в действие закони за 100% въздух без тютюнев дим**

- Няма безопасно ниво на излагане на тютюнев дим.<sup>1</sup> Единственият ефективен начин да се предпазят хората е да се осигури въздух, който е 100% свободен от тютюнев дим. Отделните помещения за пушене, скъпите вентилационни системи и подобни частични подходи не предпазват хората от опасностите от вторичния тютюнев дим.<sup>2 3 4</sup> Най-простият и евтин начин да се предпазят хората от вторичния тютюнев дим е да се създаде среда без тютюнев дим.
- Вторичният тютюнев дим е сериозна заплаха за здравето. Световната здравна организация препоръчва околна среда 100% свободна от тютюнев дим, за да се предпазят работещите и обществото от излагането на вторичен дим. Техните препоръки се основават на твърдението, че „вентилацията и зоните за пушене, независимо дали са отделно вентилирани от зоните за непушачи или не, не намаляват излагането до безопасно ниво на риск и не се препоръчват.“<sup>5</sup>

### **Вентилационните технологии не предпазват хората от вторичния тютюнев дим**

- Конвенционалните системи за пречистване на въздуха могат да премахват големи частици, но не и по-малките частици или газовете, намиращи се във вторичния тютюнев дим.<sup>6</sup>
- Днешните системи за отопление, вентилация и климатизация сами по себе си не контролират излагането на вторичен тютюнев дим. Всъщност тези системи могат да разпространяват вторичен тютюнев дим из цялата сграда.<sup>7</sup>
- Американската общност на инженерите по отопление, вентилация и климатизация – институцията за национална и международна стандартизация за качеството на въздуха на закрито, посочва, че „Понастоящем единственият начин за ефективно премахване на здравните рискове, свързани с излагането на тютюнев дим на закрито, е забрана на пушенето.“<sup>8</sup>
- Въпреки че вентилационните технологии могат да намалят нивата на излагане на вторичен тютюнев дим до някаква степен в определени ситуации, няма научни доказателства или консенсус, според който да се заключи, че каквито и да било подобни занижени нива, постигнати чрез вентилация, реално биха били безопасни.<sup>9</sup>
- Всъщност докладът на U.S. Surgeon General от 2006 г. със заглавие „Здравните последици от неволното излагане на вторичен тютюнев дим“ посочва, че премахването на тютюнопушенето в места на закрито предпазва напълно непушачите от излагане на вторичен тютюнев дим. Но докладът отбелязва, че „отделянето на пушачи от непушачи, пречистването на въздуха и вентилирането на сгради не може да премахне излагането на непушачи на вторичен тютюнев дим.“ В доклада се посочва още, че излагането на непушачи на вторичен тютюнев дим не може да се контролира чрез пречистване или механичен обмен на въздуха.

- Дори най-големите производители на пречистващи съоръжения за въздух и друго оборудване за вентилация признават, че техните продукти са за „удобство“ и че те „нямат данни в подкрепа на претенции във връзка със здравни рискове.“<sup>11</sup> Всъщност в текстовете с малки букви в някои реклами на системи за филтриране на въздуха в домовете се съдържат предупреждения, че „Никой филтър на въздуха не може да предпази от рисковете за здравето, свързани с вторичния тютюнев дим“<sup>12</sup> и „Никой филтър на въздуха не може да предпазва от вредните ефекти на вторичния тютюнев дим. Чистият въздух започва от околната среда без дим.“<sup>13</sup> Лекар от клиниката Майо отбелязва: „... ако искаш филтър за въздуха, който да премахне тютюневия дим, то ти нямаш късмет.“<sup>14</sup>

#### **Помещенията за пушене не предпазват хората от излагането на вторичен тютюнев дим**

- Дори отделно обособените, отделно вентилирани, както и такива със специално проектирана вентилация помещения за пушене не спират разпространението на вторичен тютюнев дим в съседни помещения.<sup>15</sup>
- Скорошно изследване, проведено от Хонгконгския университет за науки и технологии установява, че дори най-добре проектираните помещения за тютюнопушене не предпазват напълно непушачите от вторичния тютюнев дим и че известно изтичане на вторичен дим е неизбежно.<sup>16</sup>
- Почти невъзможно е да се предотврати навлизането на въздух от зона за пушене в съседни зони със забранено пушене. До 10% от въздуха в помещения за пушене навлиза в зоните без тютюнопушене само при отваряне и затваряне на летяща входна врата. Оставянето на отворена врата на стая за пушене води до голям приток на въздух към свързаните помещения за непушачи.<sup>17</sup> Така в сгради с определени помещения за пушене, дим излиза от определеното помещение за пушене и отива в зоните, в които не се пуши.
- Изграждането на скъпи помещения за пушене до зони със забранено пушене в главните летища на САЩ се счита като неефективно в ограничаване на вторичния тютюнев дим. Изследване в зоните за непушачи в едно средно по големина търговско летище показва, че преминаването на фини частици, съдържащи се във въздуха, поставя под потенциална заплаха редовните клиенти извън помещенията за пушене и тези работещи, които са принудени да влизат в помещението редовно.<sup>18</sup>
- Изследване на качеството на въздуха в ресторанти в Оклахома доказва, че зоните за хранене за непушачи в ресторанти с помещения за пушене имат три пъти по-високо ниво на замърсяване на въздуха от ресторантите, които са изцяло за непушачи.<sup>19</sup>

#### **Законите за въздух без тютюнев дим намаляват замърсяването на въздуха на закрито**

- Докато вентилационните системи не са ефективни в премахването от въздуха на вторичния тютюнев дим и неговите токсични съставки, множество изследвания са доказали, че законите, забраняващи пушенето на работни и обществени места, могат драматично да намалят излагането на вторичен тютюнев дим.<sup>20</sup>
- Техническа статия, публикувана в броя от 2006 г. на IAQ Applications – академично списание на Американската общност на инженерите по отопление, вентилация и климатизация, показва, че високо-технологични вентилационни системи, които опитват да филтрират цигарен дим от въздуха в ресторанти и

барове, не са толкова ефективни колкото премахването на пушенето в тези помещения. Авторът на изследването заключава, че „Забраните за тютюнопушене остават единствената реална възможност, която предпазва здравето на непушачите и работещите в развлекателния, ресторантьорски и хотелиерски сектор.“<sup>21</sup>

- Намаляване на замърсяването на въздуха на закрито с фини частици от 71% до 99% са наблюдавани след въвеждане на местно, щатско или национално законодателство за въздух без дим.<sup>22</sup>
- Изследване на Центъра за контрол и превенция на заболяванията в САЩ посочва, че „задълбочени политики за чист въздух на закрито могат бързо и ефективно да намалят излагането на вторичен тютюнев дим в обектите от развлекателния, ресторантьорски и хотелиерски сектор.“<sup>23</sup> Изследването измерило качеството на въздуха на закрито в 20 обекта на развлекателния бизнес в западен Ню Йорк преди и след влизането в сила на Закон за въздух без тютюнев дим. Средно нивата на отделени частици, които се вдишват, в тестваните места са намалели с 84% след като закона е влязъл в действие.
- В ресторантската част на барове или ресторанти, които преди са разрешавали пушене в частта на бара, но не и в ресторантската част, е констатирано намаление средно от 58% в нивото на отделени частици, които се вдишват, след като закона е бил въведен.<sup>24</sup>
- Подобно на предишното изследване, в проучване, публикувано в Списание по трудова медицина и медицина на околната среда, е измерено замърсяването на въздуха с отделени частици, които се вдишват, и частични полициклични ароматични въглеводороди в осем заведения преди и след въвеждането на Закона за въздух без дим в щата Делауеър.<sup>25</sup> Изследването открива, че чрез вторичния тютюнев дим, се доставят 90 до 95% от отделените частици, които се вдишват и 85 до 95% от наличните канцерогенни частични полициклични ароматични въглеводороди, когато пушенето е разрешено. Изследването също така заключава, че „законите за въздух без дим на работното място премахват риска (от тютюневия дим) и предоставят защита за здравето, която е невъзможно да бъде постигната чрез вентилация или почистване на въздуха.“

#### Библиография:

1 U.S. Department of Health and Human Services (HHS), *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, HHS, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006, <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>

2 Wagner, J, et al, “Environmental Tobacco Smoke Leakage from Smoking Rooms,” *Journal of Occupational and Environmental Hygiene* 1(2):110-118, 2004.

3 Pion, M & Givel, MS, “Airport smoking rooms don’t work,” *Tobacco Control* 13(suppl 1):i37-i40, 2004.

4 HHS, *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006, <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>.

5 World Health Organization, *Protection from Exposure to Second-hand Tobacco Smoke: Policy Recommendations*, WHO Press, 2007, [http://www.who.int/tobacco/resources/publications/wntd/2007/who\\_protection\\_exposure\\_final\\_25June2007.pdf](http://www.who.int/tobacco/resources/publications/wntd/2007/who_protection_exposure_final_25June2007.pdf).

6 U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC), “Ventilation Does Not Effectively Protect Nonsmokers from Secondhand Smoke,” March 2011, [http://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/fact\\_sheets/secondhand\\_smoke/protection/ventilation/index.htm](http://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/fact_sheets/secondhand_smoke/protection/ventilation/index.htm). See also, HHS, *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, HHS, CDC, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006, <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>.

7 CDC, “Ventilation Does Not Effectively Protect Nonsmokers from Secondhand Smoke,” March 2011,

[http://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/fact\\_sheets/secondhand\\_smoke/protection/ventilation/index.htm](http://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/fact_sheets/secondhand_smoke/protection/ventilation/index.htm). See also, HHS, *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, HHS, CDC, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006, <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>.

8 American Society of Heating, Refrigerating and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) Environmental Tobacco Smoke Position Document Committee, "ASHRAE Position Document on Environmental Tobacco Smoke," June 30, 2005, [http://www.nosmoke.org/pdf/ASHRAE\\_ETS\\_Position\\_Paper.pdf](http://www.nosmoke.org/pdf/ASHRAE_ETS_Position_Paper.pdf).

9 ASHRAE, "ASHRAE 62-1999: Ventilation for Acceptable Indoor Air Quality," Addendum 62e.

10 HHS, *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, HHS, CDC, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006.

11 Communication from Janell Siegfried, Honeywell, Inc. to Dr. Clark dated June 12, 2000 in relation to debate over ventilation provision in the Duluth, MN City Council. For an extensive listing of similar statements from major ventilation equipment manufacturers, see Americans for Nonsmokers Rights' document, *Ventilation and Air Filtration: What Air Filtration Companies and the Tobacco Industry Are Saying*, <http://www.nosmoke.org/document.php?id=267>.

12 Brookstone air purifier advertisement, <http://www.no-smoke.org/pdf/brookstonewinter2004.pdf>.

13 Sharper Image air purifier advertisement, <http://www.no-smoke.org/images/ionicbreezead.jpg>.

14 Hurt, Richard, M.D., Mayo Clinic Expert Answers, "Will an air purifier remove cigarette smoke?" <http://www.mayoclinic.com/health/air-purifiersmoke/AN02073>.

15 CDC, "Ventilation Does Not Effectively Protect Nonsmokers from Secondhand Smoke," March 2011, [http://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/fact\\_sheets/secondhand\\_smoke/protection/ventilation/index.htm](http://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/fact_sheets/secondhand_smoke/protection/ventilation/index.htm). See also, HHS, *The Health Consequences of Involuntary Exposure to Tobacco Smoke: A Report of the Surgeon General*, HHS, CDC, National Center for Chronic Disease Prevention and Health Promotion, Office on Smoking and Health, 2006, <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>.

16 Hong Kong University of Science and Technology (HKUST), *Findings of Technical Feasibility Study on Smoking Rooms*, Legislative Council on Health Services, Hong Kong SAR, April 2009, <http://www.legco.gov.hk/yr08-09/english/panels/hs/papers/hs0420cb2-1324-5-e.pdf>.

17 Alevantis, L, et al., "Designing for smoking rooms," *ASHRAE Journal*, 26-32, July 2003.

18 Lee, K, et al., "Air Quality in and around airport enclosed smoking rooms," *Nicotine and Tobacco Research* 12(6):665-8, 2010.

19 OU Cancer Institute, Oklahoma Tobacco Research Center, *Tobacco Smoke Pollution in Oklahoma Workplaces*, Preliminary Report, February 2010, <http://www.ouhsc.edu/otrc/research/documents/PreliminaryIAQreport.pdf>.

20 Hahn, EJ, "Smokefree Legislation: A Review of Health and Economic Outcomes Research," *American Journal of Preventive Medicine* 39(6S1):S66-S76, 2010, <http://www.clearwaymn.org/vertical/Sites/%7BF1680E9A-EF78-41E7-8793-6913CF57DBAB%7D/uploads/%7B8274B71A-3B37-46D7-8320-E457C961A736%7D.PDF>.

21 Repace, J & Johnson, K, "Can Displacement Ventilation Control Secondhand ETS?," *IAQ Applications*, 7(4), Fall 2006.

22 Hahn, EJ, "Smokefree Legislation: A Review of Health and Economic Outcomes Research," *American Journal of Preventive Medicine* 39(6S1):S66-S76, 2010, <http://www.clearwaymn.org/vertical/Sites/%7BF1680E9A-EF78-41E7-8793-6913CF57DBAB%7D/uploads/%7B8274B71A-3B37-46D7-8320-E457C961A736%7D.PDF>.

23 CDC, "Indoor Air Quality in Hospitality Venues Before and After Implementation of a Clean Indoor Air Law -- Western New York, 2003," *MMWR* 53(44):1038-1041, November 12, 2004, <http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm5344a3.htm>.

24 CDC, "Indoor Air Quality in Hospitality Venues Before and After Implementation of a Clean Indoor Air Law -- Western New York, 2003," *MMWR* 53(44):1038-1041, November 12, 2004, <http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/mm5344a3.htm>.

25 Repace, J, "Respirable particles and carcinogens in the air of Delaware hospitality venues before and after a smoking ban," *Journal of Occupational and Environmental Medicine*, 46(9):887-905, September 2004, <http://www.joem.org/pt/re/joem/abstract.00043764-200409000-00001.htm>